



**INFORMAZIONI GENERALI**

Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito [www.camp.it](http://www.camp.it). La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito.

**UTILIZZO**

Dispositivi di protezione individuale progettati in modo da soddisfare i requisiti ad essi applicabili del Regolamento (UE) 2016/425 e della normativa EN 893:2019. I ramponcini sono concepiti per camminare su neve, terreni ghiacciati o scivolosi. Oltre a prevenire lo scivolamento, migliorano la stabilità e la trazione su terreni piatti o leggermente inclinati. Non sono adatti per la pratica dell'alpinismo. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato.

Attenzione! Questi dispositivi non eliminano completamente il rischio di scivolamento.

**Fissaggio dei ramponi sulle scarpe**

Prima di ogni utilizzo regolare e verificare il corretto fissaggio della scarpa sul ramponcino (**vedi disegni**).

**Avvertenze**

Prima di ogni utilizzo occorre acquistare familiarità con il prodotto ed imparare a conoscerne prestazioni e limiti. Durante l'utilizzo controllare regolarmente la buona tenuta e verificare l'integrità del prodotto. Questi dispositivi sono stati sviluppati per essere utilizzati in condizioni climatiche normali (temperatura di utilizzo compresa tra -30° e +40°). La struttura metallica e plastica del dispositivo hanno dimostrato, grazie a prove di laboratorio, una resistenza idonea all'utilizzo previsto.

**MANUTENZIONE**

**Pulizia delle parti tessili e plastiche:** lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore.  
**Pulizia delle parti metalliche:** lavare con acqua dolce ed asciugare. **Agenti chimici:** buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto. Prestare attenzione alle parti appuntite durante la pulizia del prodotto.

**CONSERVAZIONE**

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

**RESPONSABILITÀ**

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

**GARANZIA 3 ANNI**

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

**REVISIONE**

Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- punta inferiore a 1 cm
- presenza di fessure sulle parti plastiche o metalliche
- deformazione permanente di una parte metallica
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- presenza di tagli o bruciature sui sistemi di

**allacciatura**

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio.

**DURATA DI VITA**

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2030, durata di vita fino a fine 2042). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare le ispezioni periodiche almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, fango, polvere, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

**TRASPORTO**

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

**ENGLISH****GENERAL INFORMATION**

These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site [www.camp.it](http://www.camp.it). The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site.

**USE**

Personal protection equipment designed to meet the applicable requirements of Regulation (EU) 2016/425 and of standard EN 893:2019. Crampons are designed to walk on snow, icy or slippery terrain. In addition to preventing slipping, they improve stability and traction on flat or slightly sloped terrain. They are not suited for mountaineering. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it.

Warning! These devices do not eliminate the risk of slipping completely.

**Crampons' fixing on the boots**

Before each use adjust and verify the correct fixation of the boot on the crampon (**see drawing**).

**Warnings**

Before each use, take time to become familiar with the product and to be aware of its performance and limits. When using, check the seal and integrity of the product regularly. These devices have been developed for use under normal climate conditions (temperature for use between -30 to +40 °C). The metal and plastic in the structure of the device have been proven with laboratory testing to have suitable strength for the expected use.

**MAINTENANCE**

**Cleaning of the textile and plastic parts:** rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. **Cleaning of the metallic parts:** rinse in clean water and then dry. **Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product. Pay attention to the sharp parts when cleaning the product.

**STORAGE**

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

**RESPONSIBILITY**

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

**3 YEAR WARRANTY**

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents

or negligence, use for which this product is not specifically designed.

**REVISION**

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- point shorter than 1 cm
- presence of cracks on the plastic or metal parts
- permanent deformation of a metallic part
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
- presence of cuts or burns on the lacing systems

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately.

**LIFETIME**

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2030, lifetime until end of 2042, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically at least once every 12 months from its first date of use. The results of the inspections must be recorded on the product lifespan sheet. The following factors can reduce the product life: intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, abrasions, cuts, violent impact, exposure to UV, chemical substances, moisture,

Freezing, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

**TRANSPORTATION**

Protect the product from risks such as those detailed above.

**FRANÇAIS****INFORMATIONS GÉNÉRALES**

La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site [www.camp.it](http://www.camp.it). La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site.

**UTILISATION**

Équipements de protection individuelle conçus pour répondre aux exigences applicables du règlement (UE) 2016/425 et de la norme EN 893:2019. Les crampons sont conçus pour la marche sur neige et les terrains glacés ou glissants. En plus d'éviter de glisser, ils améliorent la stabilité et la motricité en terrain plat ou faiblement incliné. Ils ne sont pas adaptés à la pratique de l'alpinisme. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié.

Attention! Ces dispositifs n'éliminent pas complètement le risque de glissement.

**Fixation des crampons sur les chaussures****MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE**

1 Marcatura di conformità alla direttiva europea 89/686 e al regolamento (UE) 2016/425 - Conformity marking according to European directive 89/686 and to regulation (EU) 2016/425 - Marquage de conformité à la directive européenne 89/686 et au règlement (UE) 2016/425 - Entsprechung der Europäischen Richtlinie 89/686 und der Verordnung (EU) 2016/425

- 2 Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación
- 3 Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information

